

1875-06-09

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Christian Rulff

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Arkivplacering:  
Det Kongelige Bibliotek

Emneord:  
Afskedigelse

DOKUMENTINDHOLD

Christian Rulff pensioneres på grund af dårligt syn efter 28 års tjeneste som bogholder for J. C. Jacobsen.

TRANSSKRIFTION

Carlsberg d 9<sup>de</sup> Juni 1875

Kjære Herr Rulff

Jeg er overbevist om, at De selv ligesaa klart som jeg indseer at en Mangel paa Orden i Kasseregnskabet, som i længere Tid har funden Sted og som nu paa Grund af Deres svækkede Syn har taget Overhaand i saa foruroligende en Grad, ikke længere kan vedblive og at det er ligesaa nødvendigt for Dem som for mig at der skeer en Forandring og at Kontorforretningen i Brolæggerstræde overdrages til yngre Kræfter.-  
Hvor meget det end smerter mig at skilles fra Dem, som nu i 28 Aar har staaet mig bi med saa stor Iver og Troskab, nødsages jeg dog nu til at fritage Dem for det Dem betroede Hverv og det dermed forbundne Ansvar, som De ikke længere er istand til at bære og Deres Virksomhed paa Kontoiret i Brolæggerstræde vil derfor sluttet med denne Maanedes Udgang, inden hvilken Tid jeg haaber, at Journalerne baade for Gl og Ny Carlsberg ville være førte à jour saa at Regnskaberne til den Tid kunne være i complet Orden.-

Den Sum, som mangler i Kassen for at stemme med Kassebogen, veed jeg er udgivet for det ene eller det andet Bryggeri, saa at Manglen kun har sin Grund i den ufuldstændige Bogføring og derom vil der derfor ikke blive Tale.-

Det paahviler mig nu som en ligefrem Pligt som det er mig en sand Glæde at opfylde at sørge for Deres fremtidige Udkomme og jeg tilsiger Dem derfor hermed fra d 1<sup>ste</sup> Juli d. A. en livsvarig Pension af Carlsberg Bryggeri af 2400 Kroner aarlig som i Forbindelse med Deres Livrente vil sikkre Dem en sorgfri Existens. Modtag til Slutning min oprigtige og dybtføjte Tak for den levende Interesse De altid har vist for mit Kjære Carlsberg og for de hjertelige Følelser De har lagt for Dagen mod mig og Mine.

Deres stedse hengivne

J. C. Jacobsen

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARISBERGFONDET

Carlsberg d. 9<sup>de</sup> Juni 1878.

Kjære Gud Ruff,

Jeg er overbevist om, at de selv ligesom  
blev som jeg indførte at den Thungel paa Oden  
i Eastonyskabet, som i langens Tid var funden.  
Det er som en paa Grund af dens smukke Styr  
for laget Overfaad i saa fornøjelige en Grad,  
at den langens Tid var bleven og at det er ligesom  
indvunden for dem som for mig at det skal  
en Torsdag og at Landspættensingen  
Endeligskende anordnes til jeres Trost.

Jeg er meget vel indfærdet mig at Ruff  
for dem, som i 28 Oer for staar mig bi  
med saa stor Tro og Trost, indtægter jeg dog  
en til at fortælle dem for det dem betragter  
jævn og til dem som forbeholdt Ouden, som de  
at den langens Tid er indtægter til at bære og den  
Hindskend paa Landet i Endeligskende  
mit desfor sigtet med dem Maanedt Udgang,  
inden Julten Tid jeg saar, at Jævnalderen  
haar for Gt og Ny Carlsberg ville naar faar à jens  
for at Regnskabet til den Tid Tiden naar i  
indlagt Oden.

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Den Tien, som maagles i Løsten som de  
Hæmmen med Løstebogen, naar jeg er indkommet for det  
som alles tid andet Løjtzere, som de Maaglen Tien  
Jas sin Gjæld i den uferedshædige Løjtzere og  
derom mit den drøftes Mr. Hens Tale

Det yndes mig eni som en ligefremt fløit  
som det er mig en sandt Glæde at oplyste at Tunge  
for den forrethedsige Hæmmen og jeg betydelig den  
drøftes Jævn for 1<sup>te</sup> Juli d. A. en liden mængde  
Jævn af Carlsberg Løjtzere af 2400 <sup>astig</sup> Kroner  
som i Tænkningerne med den Lønning med Hens  
den en søg for Hens.

Modtag det Hens mig oplyste og dybt håll  
Tale for den liden Tænkning. Du altid som mig  
for mit Hens Carlsberg og for de Hens Tale  
den som liden for Løsten med mig og Hens.

Den Hens Jævn

J. C. Jacobsen